

# LA VOZ DE KY

## ARTE Y DIVERSIDAD

PLUS: 2015 THRILLER & DESFILE DE HALLOWEEN • CELEBRANDO EL DÍA DE LOS MUERTOS  
2015 THRILLER PARADE • DAY OF THE DEAD CELEBRATIONS



# PAGINA2

OCTUBRE 22 - NOVIEMBRE 5, 2015

## Información

### Cortos Locales p.4

### Local News p.4

### Cortos Latinos p.10

### Central/South American News p.11

HOROSCOPOS PG.20

DIVERSIDAD

DEPORTES - SPORTS PG.28

**La Voz de KY**  
P.O. Box 54516,  
Lexington, KY 40555  
(859) 621-2106  
lavozdeky@yahoo.com  
[www.lavozky.com](http://www.lavozky.com)

#### Staff

**Andrés Cruz** Editor/Publisher

**Cristian Caballero** Fotógrafo

José Morales / **Camillo Quintana** Fotógrafo

**Chris Rosenthal** Design

**Francisco Martínez** Distribution

#### Contributing Columnists

Jorge Grosso • Elisa Ana Machado • David Agrinsoni  
Randi Ewing

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.

La Voz se distribuye para sus lectores y su uso es individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz for any reason other than for reading use are subject to prosecution. La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

## ¿POR QUE VOTAR?

*Why vote?*

EL DIA DE LAS ELECCIONES SE APROXIMA – ¿USTED ESTA REGISTRADO PARA VOTAR?

La historia de la votación se remonta a los años 1863 – 1867 durante la era de reconstrucción un capítulo en la historia de los derechos civiles en los Estados Unidos porque fue ahí donde a los agricultores afroamericanos, empresarios y militares, el derecho al voto por primera vez en 1867. A pesar de las pruebas alfabetización, impuestos e incluso pruebas de religión fueron alguna de las leyes estatales y locales utilizadas en diversas partes de los Estados Unidos para negar intencionalmente a inmigrantes (incluyendo los legales y los recién naturalizados) a los ciudadanos no blancos, nativos de américa y cualquier otro grupo “indeseable” para negarles sus derechos de votar que el gobierno ya les había concedido. En esta época las mujeres no tenían derecho a votar con excepción del estado de New Jersey. Entonces después surgió el movimiento del sufragio de las mujeres (grupo de mujeres unidas para reclamar derechos de votar). Finalmente en 1920 las mujeres ganaron el derecho a votar.

¿Por qué votar? Debido a que nuestro voto se convierte en nuestra voz. ¡Su voto cuenta! También es una forma de alinearse con las plataformas de los candidatos. Para poder abordar los diferentes tipos de problemas que surgen en nuestras comunidades, se requiere a ciudadanos comprometidos así como también el involucramiento en su comunidad para conocer de los problemas y tratar de darles solución, pero lo más importante es inscribirse para votar y votar cuando sea necesario. Su voto cuenta.

Si usted no se ha inscrito para votar el último día para registrarse es el día 5 de octubre del 2015, para así poder votar en las elecciones del 3 de noviembre. Si usted requiere asistencia por favor comuníquese conmigo.

Las horas para votar en las elecciones del 3 de noviembre las casillas estarán abiertas de 6:00 a.m. a las 6:00 de la tarde. Si usted necesita ayuda con transporte para ir a votar, por favor comuníquese conmigo.

¿Quiénes son los candidatos en Kentucky en estas elecciones del 3 de noviembre? Usted puede conocer acerca de los candidatos 7 días antes, debido a que publicará en el periódico local un boletín de ejemplo de cómo aparecerá el día de la votación. También puede checar la siguiente página [www.elect.ky.gov](http://www.elect.ky.gov)

También me gustaría hacerle saber de las muchas oportunidades disponibles para ser voluntario y participar en su comunidad. Comencemos por votar. Su voto cuenta.

Comuníquese con Dianet Valencia a [Dianet.Valencia@yahoo.com](mailto:Dianet.Valencia@yahoo.com) si tiene preguntas adicionales.

Dianet Valencia  
Volunteer of Civic Engagement

ELECTION DAY IS APPROACHING - - ARE YOU REGISTERED TO VOTE?

The history of voting dates back to 1863 – 1867 during the Reconstruction era, a chapter in the history of civil rights in the United States which gave African American farmers, businessmen and soldiers the right to vote for the first time in 1867. Although literacy tests, taxes and even religious tests were some of the state and local laws used in various parts of the United States to intentionally deny immigrants (including legal ones and newly naturalized citizens), non-white citizens, Native Americans and any other local “undesirable” groups from exercising any voting rights that the federal government had granted them. At this time, with the exception of New Jersey, women were not allowed to vote either. The women’s suffrage was a movement of women seeking rights to vote. Finally, in 1920 women in United States earned the right to vote.

Why Vote? Because our vote becomes our voice! Our vote counts. It is one way to align with candidates platforms. It requires engaged citizenry to address different types of issues arising in the different communities, it requires the contributions of community members who take the time to learn about issues, but most important to register to vote, your vote counts.

If you have not register to vote, the last day to register is October 5 , 2015, to be able to vote in the midterm elections on November 5. Contact me if you require assistance.

The time to VOTE on November 3, 2015 polls are open from 6:00 a.m. to 6:00 p.m. if you require assistance to be transported to vote, please contact me to make arrangements.

Who are the candidates in Kentucky? Seven days before Election Day, the local newspaper will publish a sample ballot; you may also call the county clerk’s office and inquire about elections held in your county. You may also obtain information at [www.elect.ky.gov](http://www.elect.ky.gov)

There are also many opportunities to volunteer and engage in organizing your community. Let’s begin by voting. Your vote counts.

Contact Dianet Valencia at [Dianet.Valencia@yahoo.com](mailto:Dianet.Valencia@yahoo.com) for any additional questions.

References:

1. A Mark Groen, "The Whig Party and the Rise of Common Schools, 1837–1854," American Educational History Journal (2008)
2. Alexander Keyssar, The Right to Vote: The Contested History of Democracy in the United States (2nd ed. 2009)
3. Pascoe, Elaine (1997). The Right To Vote. United States: The Millbrook press.



LA TIENDA DE COMPUTADORAS MAS COMPLETA DE LEXINGTON



- Computadoras de Mesa y Laptops
- Reparaciones de PCs y Macs
- Limpiezas y Remoción de Virus
- Instalación de Redes Inalámbricas
- Reparación de Pantallas de Celulares
- Sistemas de Cámaras de Vigilancia

Visítanos cerca de la UK en el  
373 de Virginia Ave. Lexington



AHORA OFRECIENDO  
REPARACIÓN  
DE PANTALLAS  
DE CELULARES



Se habla español. Dueños y empleados latinos.

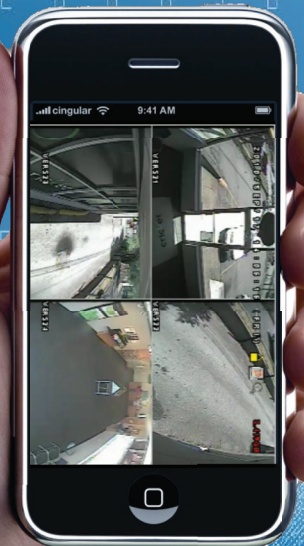
**859-225-1700** **kytrade.com**

## SEGURIDAD AL ALCANCE DE SUS MANOS

Vigile su casa o negocio  
desde cualquier lugar



Kentucky Trade Company, Inc.  
KyTrade Place Suite 100  
373 Virginia Avenue  
Lexington, KY 40504 USA  
**859.225.1700**



## Burton Family Dentistry

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508

Phone: (859) 255-6161-

Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

Patrocinamos la radio cristiana para hispanos: WYGH 1440 AM

¡Aprovecha 25% de descuento de Examen y Rayos-X!

NUESTRA OFICINA SE TOMA EL TIEMPO DE EXPLICAR

Todas las empleadas en nuestra oficina son bilingües pero lo más importante es que nos tomamos el tiempo para explicar cualquier pregunta dental que el paciente tenga.

Nosotros queremos que el paciente sepa y entienda exactamente el problema que tiene y lo que causa el problema.

Para las mujeres embarazadas que tienen tarjeta médica.

Sus esposos califican para el 50% de descuento del trabajo dental básico.

Después de la expiración de tarjeta médica, usted y su esposomantienen el 50% de descuento durante los siguientes 3 meses.

Visítanos en:  
**dentistasusanburton,dmd**  
Find me on  
**facebook**  
[www.drssusiburton.com](http://www.drssusiburton.com)

**Hablamos Español**

Susan Walmer Burton, DMD



¡Más que un dentista...  
Una Familia!

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508 Phone: (859) 255-6161



# CORTOS LOCALES



## 2015 Thriller & Desfile de Halloween

Elegido como una de los mejoers 10 destinos para celebrar Halloween por la revista USA Today, los zombies regresan de nuevo a merodear por Léxington, una vez más!

La actividad arranca a las 6:30 pm con una muestra de baile, comidas de la temporada y festividades de Halloween en la plaza de las cortes Robert F. Stephens Courthouse Plaza.

Anterior al baile de Thriller, habrá un desfile de Halloween con fantasmas, súper héroes, villanos, monstruos y disfraces de todo tipo.

Este año se celebra la edición número 14 de la presentación en vivo del baile de Thriller de Michael Jackson. El baile de Thriller inicia en la calle Quality finalizando en la calle Mill. El baile se repite de manera recurrente durante el recorrido.

En caso del mal tiempo se pasa al lunes 26, misma hora y lugar.

El evento es presentado por by Lexington Parks & Recreation, Mecca Dance Studio y WRFL.

### Domingo, Octubre 25

(Si llueve: Lunes, 26)

**Robert F. Stephens Courthouse Plaza**

**Calles Main Street (Quality hacia Mill Street)**

**6:30 p.m. – Muestra de Baile (Courthouse Plaza)**

**8 p.m. – Halloween Parade**

**8:30 p.m. – Thriller!**

### Sunday, October 25

(Rain Date: Monday, October 26)

**Robert F. Stephens Courthouse Plaza**

**Main Street (Quality to Mill Street)**

**6:30 p.m. – Dance Showcase (Courthouse Plaza)**

**8 p.m. – Halloween Parade**

**8:30 p.m. – Thriller!**

### 2015 Thriller & Halloween Parade

Voted a Top 10 Halloween destination by USA Today, zombies will return to haunt downtown Lexington once again!

The evening will kick-off at 6:30 p.m. with a dance showcase, fall foods and Halloween festivities at the Robert F. Stephens Courthouse Plaza.

Prior to the Thriller dance, will be a Halloween parade featuring ghosts, ghouls, superheroes, villains and costumed characters of all kinds.

This year marks the 14th anniversary of the annual live performance of Michael Jackson's groundbreaking video for Thriller. The Thriller dance will start at Quality and Main streets and proceed along Main Street ending at Mill Street. The dance will occur repeatedly along the route.

In the event of inclement weather, this event will take place on Monday, October 26, at the same time.



Un Dentista para Toda la Familia



¡Hablamos Español  
Siéntase como en casa  
con nuestro  
personal hispano



¡Votado por 6 años  
consecutivos como  
Dentista Favorito  
Central KY!  
Herald-Leader

facebook 



## **DR. BILLY FORBESS-DMD.** Associated Family Dental Care

- Nuestra Filosofía es su Comfort.
- Personal Cuidadoso y Profesional.
- Hablamos Español.

Nuestro objetivo es mantener sus dientes, encías, lengua y mandíbula saludables durante su vida entera.

Con modernos servicios de diagnóstico, podemos ayudarle a tomar decisiones correctas para brindarle un mejor tratamiento de acuerdo a sus necesidades.

PRIMERA CONSULTA GRATIS!  
FIRST CONSULTATION FREE!

**DR. BILLY FORBESS, D.M.D.**  
**ASSOCIATED FAMILY DENTAL CARE LEXINGTON, KY**

**Tel:** (859) 276 4345 **Dirección:** 2134 Nicholasville Road Lexington, Ky 40503.

### **SERVICIOS DE COSMÉTICA DENTAL**

- Coronas.
- Calzas, o Rellenos.(fillings)
- Implantes Dentales.
- Veneers.
- Removemos Muela Cordal o del Juicio
- Limpieza
- Blanqueamiento de Dientes Zoom
- Nuevos Frenos Invisibles INVISALIGN
- Atendemos Emergencia el Mismo Día

**LLAMANOS: + 859 276 4345**  
**[www.sparklingsmilesoflex.com](http://www.sparklingsmilesoflex.com)**



# CORTOS LOCALES



## Latinos te vimos en Keeneland

*Keeneland fall meet, better than ever!*

### LA VOZ

LEXINGTON-Asistencias récord, finales de fotografía, clima inmejorable, y la crema del mundo equino con sus mejores jinetes y extraordinarios caballos se dan cita actualmente en el hipódromo de Keeneland durante la temporada de otoño. Las carreras que se extienden desde el 2 hasta el 24 de octubre se presentan como la gran oportunidad para descubrir el alma del Bluegrass en un espíritu de gran diversidad, diversión y emociones de alto voltaje.

### Recuerda:

- Las puertas abren a las 11 a.m.
- La admisión general es \$5 por persona; Niños menores de 12 años entran gratis
- La primera carrera es a las 1:15 p.m.
- Estacionamiento gratis
- Carreras de miércoles a domingo



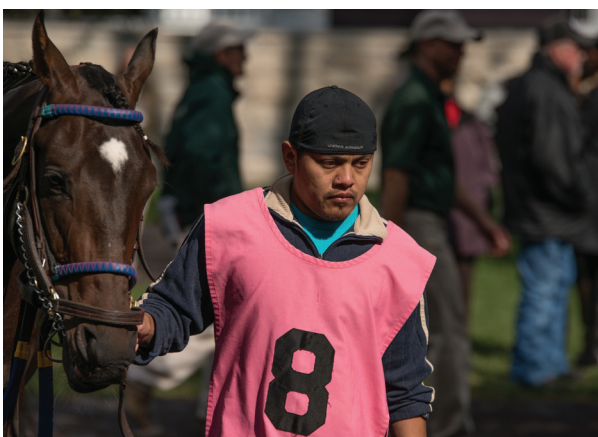
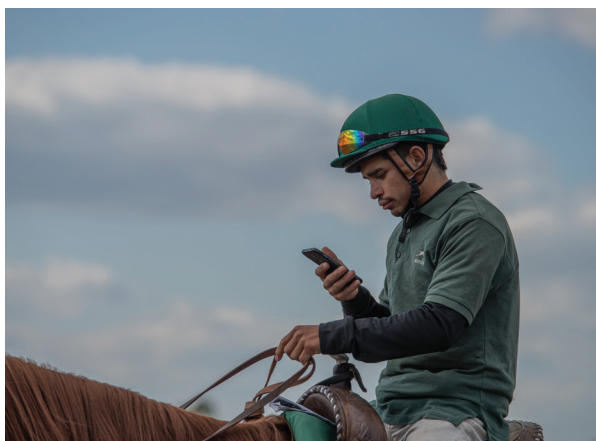
### LA VOZ

LEXINGTON – Record attendance, photo finishes, beautiful weather and the cream of the crop of the equine world, with its best jockeys and extraordinary horses, are all currently to be had at Keeneland during its Fall Meet. The races run October 2-24 and offer the opportunity to discover the soul of the Bluegrass in a diverse, fun and emotional environment.

### Important information:

- Gates open at 11 a.m.
- General admission is \$5 per person; children 12 and under admitted free.
- First race is at 1:15 p.m.
- Parking is free.
- Races Wednesday to Sunday







# CORTOS LOCALES

VIERNES, 30 Y SÁBADO 31 DE OCTUBRE

## Keeneland albergará la Breeders Cup

*Keeneland will host the Breeders' Cup*



### LA VOZ

Iniciando con un final dramático en el clásico de 1984, la copa Breeders' ha irrumpido al frente del escenario mundial de las carreras de caballos. Treinta y un años después, y 275 campeones posteriores, el evento ha trascendido en sí mismo a este deporte.

La copa Breeders' llega a Keeneland este próximo viernes 30 y sábado 31 de octubre para una muestra intensa y de alto voltaje con los mejores jinetes y caballos del mundo del hipismo. La crema de la crema.

Acompañada durante toda una semana de actividades culturales y conciertos a través de toda la ciudad, esta actividad apunta a convertirse en el evento premier para los amantes de las carreras de caballos este 2015.

Los boletos deben ser adquiridos por adelantado en [Breederscup.com](http://Breederscup.com). Todavía hay boletos disponibles. Compre su boleto de admisión general, imprima desde su hogar y tenga acceso al primer nivel, puestos de comida, apuestas y baños.



### LA VOZ

Beginning with the dramatic three-way finish in the 1984 Classic, the Breeders' Cup has charged to the front of the worldwide racing stage. Thirty-one years and 275 Champions later, the event has transcended the sport itself.

The Breeders Cup comes to Keeneland this upcoming Friday, October 30 and Saturday, October 31 for an intense showcase of high voltage horse racing with the best of the best.

Accompanied by a weeklong menu of cultural events trough out the city, the Breeders Cup expects to become 2015 premier event for horse racing in Lexington.

Tickets must be bought in advance at [Breederscup.com](http://Breederscup.com). Limited tickets are still available!

Purchase your general admission ticket in advance and print from the convenience of your own home! Includes access to the first floor level of the Grandstand grounds. Enjoy live racing from the track apron! Concessions, mutuel tellers, and restrooms are all in close proximity for fans.





# WHAT TO KNOW BEFORE YOU GO

The Breeders' Cup is coming to Keeneland October 30 & 31.  
Here's what you need to know to maximize the excitement:



## NO TICKETS WILL BE SOLD AT KEENELAND

All tickets to the Breeders' Cup must be purchased online in advance. Unlike normal racing days at Keeneland, no tickets will be sold onsite the day of the event (including General Admission). Limited tickets are available. Visit [BreedersCup.com/tickets](http://BreedersCup.com/tickets) for more information.



## PARKING & TRANSPORTATION

Parking at Keeneland will be limited to those with official pre-paid parking credentials. If you do not have an official parking credential, please do not drive to Keeneland. You will be turned away at the gate and directed to a Park-and-Ride location.

For your convenience, three different Park-and-Ride locations will be available on October 30 and 31.  
These locations are:

**KY HORSE  
PARK**

**WHITAKER  
BANK BALLPARK**

**RUPP  
ARENA**

All parking passes include a courtesy shuttle to/from Keeneland and an official program.  
Purchase your parking pass in advance online at [BreedersCup.com/transportation](http://BreedersCup.com/transportation).

**For a Complete List of What You Need to Know,  
Visit [BREEDERSCUP.COM/INFO](http://BREEDERSCUP.COM/INFO)**



# CORTOS LATINOS

## LA MIGRACIÓN

internacional en América Latina y el Caribe

En la región se ha registrado una reducción de la emigración a países de fuera de la región y un incremento de los flujos intrarregionales entre 2000 y 2010. En ese año, 28,5 millones de latinoamericanos y caribeños residían en países distintos a los de su nacimiento. La CEPAL insiste en su llamado a respetar los derechos humanos de estas personas y a integrarlas en las estrategias de desarrollo.

Latinoamericanos y caribeños que residían en países distintos a los de su nacimiento:

2000

26 millones

2010

28,5 millones

PRINCIPALES  
PAÍSES  
DE ORIGEN

México

11,8

millones

Colombia

2

millones

El Salvador

1,3

millones

PRINCIPALES  
PAÍSES DE  
DESTINO

Estados Unidos

20,8

millones

Otros países de ALC

3,7

millones

España

2,4

millones

PRINCIPALES PAÍSES RECEPTORES

Argentina

1,8

millones

Venezuela

1,15

millones

México

1

millón

Brasil

600

mil

Los principales flujos son de migrantes que se dirigen de:



Haití

a República Dominicana



Nicaragua a Costa Rica



Colombia a Venezuela



niños y jóvenes



mujeres



trabajadores con escasa cualificación



personas que se desplazan en situación irregular o buscando refugio

En consonancia con el **Consenso de Montevideo sobre Población y Desarrollo**, la CEPAL propone:

» Incluir la situación de los migrantes en las **estrategias de desarrollo** considerando la contribución que realizan estas personas a los países de origen y de destino.

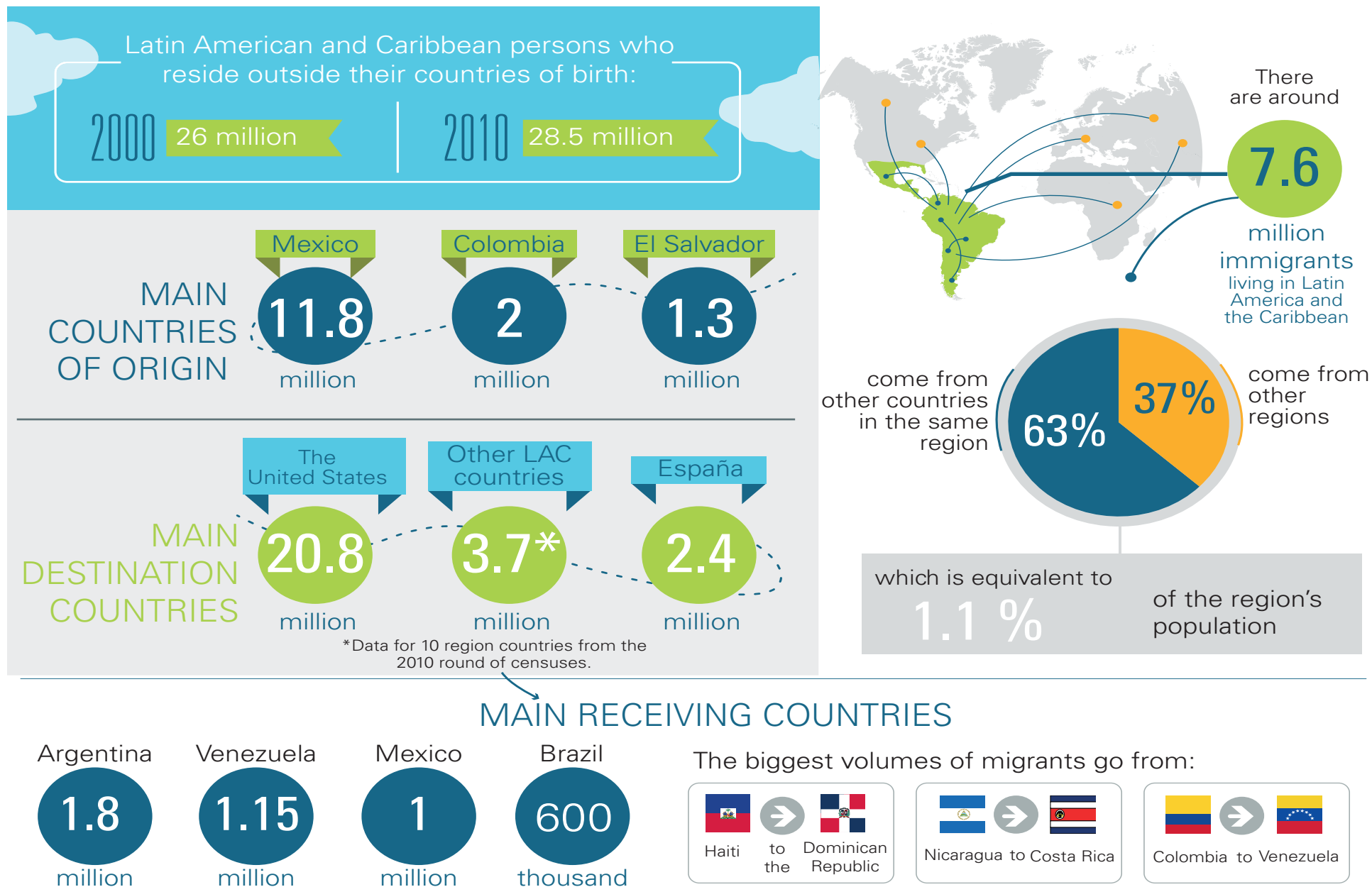
» Avanzar en el diálogo y la **cooperación internacional** para asegurar el respeto de los **derechos humanos** de los migrantes, con especial atención a:



# INTERNATIONAL MIGRATION

## in Latin America and the Caribbean

Between 2000 and 2010 in Latin America and the Caribbean, emigration to countries outside the region declined while intraregional flows increased. In 2010, about 28.5 million Latin American and Caribbean persons resided outside their countries of birth. ECLAC insists on its call to respect these people's human rights and integrate them into development strategies.



In line with the **Montevideo Consensus on Population and Development**, ECLAC proposes:

» Including migration in **development strategies**, taking into account the contribution that migrant people make to their countries of origin and destination.

» Make progress on dialogue and **international cooperation** to ensure respect for the **human rights** of migrants, paying special attention to:



children and youth



women



workers with few skills



persons who are in an irregular situation or seek asylum



## Celebrando el Día de los Muertos *Day of the Dead celebrations*



### Matachines, artesanías, altares llenan de vida festival

LA VOZ

LEXINGTON – Este próximo domingo 1 de noviembre Lexington tendrá la oportunidad de celebrar el día de los muertos con altares comunitarios, danza, actividades y festivales.

Las celebraciones del día de los muertos alcanzan punto más alto en la ciudad con el Festival del Día de los Muertos realizado por el Centro de Living Arts.

Además de una presentación del grupo de danza de la Casa de la Cultura, los Matachines, el festival ofrece comida con pan de muertos, tamales, bebidas, música folklórica. La velada concluye con una concurrida procesión hasta el cementerio de la Iglesia Episcopal en calle 3ra donde se exhibieron altares creados por artistas locales .

El festival continúa creciendo en popularidad, asistencia y diversidad de actividades y presentaciones artísticas.



### Matachines, crafts, altars fill festival with life

LA VOZ

LEXINGTON – On Sunday, November 1st Lexington has the opportunity to experience the Day of the Dead through community altars, dance and several festivals and activities. The highest point of the celebrations in the city traditionally is the Day of the Dead festival at the Living Arts and Science Center.

Performances by the Casa de la Cultura(House of Culture), Matachines enlighten the evening for a great festival that also offered food, folkloric music and a candlelight procession that concludes at the Episcopal cemetery exhibiting different altars created by local artists .

The Festival keeps growing every year in popularity, attendance and diversity of activities and performances.





**PARTIDO DEMOCRATA DEL CONDADO DE FAYETTE**  
**FAYETTE COUNTY DEMOCRATIC PARTY**

**ES TU PARTIDO**  
**IT'S YOUR PARTY**

**EL PARTIDO DEMÓCRATA CREE EN JUSTICIA, IGUALDAD,  
 Y OPORTUNIDAD PARA TODOS.**

**¡POR FAVOR APOYEN NUESTROS CANDIDATOS  
 EN LAS ELECCIONES DEL 3 DE NOVIEMBRE!**

**NUESTROS CANDIDATOS**  
**GOBERNADOR Y VICE-GOBERNADOR**  
**JACK CONWAY & SANNIE OVERLY**  
[WWW.CONWAYOVERLY.COM](http://WWW.CONWAYOVERLY.COM)

**SECRETARIO DE ESTADO**  
**ALISON LUNDERGAN GRIMES**  
[WWW.ALISONFORKENTUCKY.COM](http://WWW.ALISONFORKENTUCKY.COM)

**ABOGADO GENERAL**  
**ANDY BESHEAR**  
[WWW.ANDYBESHEAR.COM](http://WWW.ANDYBESHEAR.COM)

**AUDITOR DEL ESTADO**  
**ADAM EDELEN**  
[WWW.ADAMEDELEN.COM](http://WWW.ADAMEDELEN.COM)

**TESORERO DEL ESTADO**  
**RICK NELSON**

**COMISIONADO DE AGRICULTURA**  
**JEAN-MARIE LAWSON SPANN**  
[WWW.JEANMARIEFORKY.COM](http://WWW.JEANMARIEFORKY.COM)

**¡EL DÍA DE LAS ELECCIONES ES EL MARTES 3 DE NOVIEMBRE!**

PAGADO POR FAYETTE COUNTY DEMOCRATIC PARTY – TRADUCIDO POR BRYAN STATION YOUNG DEMOCRATS





The Law Office Of

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración PSC

329 W. Fifth Street, Lexington KY 40508 Tel: 859-537-0393



Divorcio y Custodia

Criminal

Inmigración

Violencia Doméstica (VAWA)

DACA

Fianzas de ICE Bond Hearings

Casos Deportación

Visas Temporales

Visas U

Green Card de Base Laboral

Green Card de Base Familiar

Green Card con base de inversión

Renovación de Green Card

Ciudadania

**Hablamos Español**, Consulta \$25

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración

ESTE ES UN ANUNCIO. THIS IS ADVERTISING



# ¿A quién llamo? Who do I call?

Aquí usted encontrará una lista básica de recursos por si tiene dudas o preocupaciones.

## Aquí usted encontrará una lista básica de recursos por si tiene dudas o preocupaciones.

## Here you will find a basic list of resources if you have any questions or concerns.

### Rape Crisis Center

#### Agresión sexual - Sexual Assault Hotline

859 253 2511

Si usted, o alguien que usted conozca ha sufrido o esta en riesgo de cualquier tipo de agresión sexual, hable con un alguien que le pueda ayudar. Servicios son confidenciales.

If you, or anyone you know, has suffered or is at risk of sexual assault, call the hotline. Your identity and the conversations will be confidential.

### Violencia Doméstica - Domestic Violence

859 253 2615

Violencia domestica no es solamente física. Si usted se siente maltratada emocionalmente o psicológicamente, busque ayuda. Los servicios son confidenciales.

Domestic violence is not only physical. If you feel you are being abused emotionally or psychologically, seek help. All services are confidential.

## PARA LAS MAMÁS • FOR MOTHERS

### Health Department - Centro de Salud

650 Newtown Pike (859) 252 2371

### Public Health Clinic North -

Clínica de Salud Pública

805A Newtown Circle (859) 288 2483

Llame el mismo día para marcar una consulta.

Same day appointments.

Salud femenina: papa-nicolau, control de natalidad, cuidados pre-natales, pruebas de embarazo, pruebas y cuidados para enfermedades sexualmente transmisibles, Y más informaciones sobre el embarazo y la salud sexual.

Para mamogramas: pacientes serán enviados a otro centro donde recibirán esos servicios.

Female health: Pap smear, birth control, pre-natal care, pregnancy tests, STD exams. General

information about pregnancy and sexual health. For mammograms: patients will be referred to another facility where services will be provided.

### Medicaid

(859) 873-3191 - Local Office/ Oficina Local

1855 446 1245 - Department for Medicaid Services (Interpreters available/Interpretes disponibles por tel.)

115 Crossfield Dr Ste D · Versailles

Seguro de salud para bebés y niños de familias de bajo ingreso. Su hijo/hija nacido(a) o legalizado en los Estados Unidos puede recibir Medicaid aunque los papas no sean documentados.

Health insurance for children of low-income families.

Children born or legalized in the U.S. May receive Medicaid even if the parents are not documented.

### WIC

#### Winburn WIC Clinic

(859) 299-2120

1169 Winburn Dr Ste B, Lexington Ky

Wic Clinic

859 225 8567

234 East Third St, Lexington Ky

El programa de WIC proporciona nutrición suplemental para mujeres embarazadas, bebés, y niños hasta cinco años. Con WIC se puede comprar leche, formula, queso, huevos, cereal y más.) Para aplicar, y para más información llame.

The WIC program provides supplemental nutrition for women, infants and children until age five. With WIC you can buy milk, formula, eggs, cheese, and more.

### First Steps / Primeros Pasos

859 253-0409

343 Waller Avenue Suite 201

Lexington Ky

El programa "Primer Pasos" proporciona servicios para las familias de niños menores de tres años con atrasos en el desarrollo físico y oral. Terapias pueden ser dadas en su propia casa, o en la guardería, si su hijo/hija califica para los servicios. \*Hable con su pediatra acerca del desarrollo su hijo/hija.

First Steps program provides services to children age 0-3 with development delays, for example physical and speech. Therapy sessions can be given in the home, or in the daycare, if the child qualifies for services.

\*Always ask your child's pediatrician about their development.

### Recuerde - Solicite un intérprete si lo necesita.

Cada vez que usted tenga un consulta médica, es su derecho que un intérprete le acompañe. La clínica/hospital lo providencian para que usted no tenga que traer o pagar a uno.

Usted tiene el derecho de recibir cuidados médicos en su idioma.

You have the right to receive health care in your language.

### Remember - Request an interpreter if you need one.

Every time you have a medical appointment, it is your right to have an interpreter accompany you. The clinic/hospital can provide an interpreter, so you don't have to bring or pay one.

## IMMIGRATION AND LEGAL AID / INMIGRACIÓN Y AYUDA LEGAL

### Maxwell Street Legal Clinic

Tel: 859 233 3840

Fax: 859 553 0504

201 East Maxwell Street

En la clínica legal de la calle Maxwell, providencian ayuda legal para inmigrantes y refugiados a bajo costo.

Legal aid for immigrants and refugees at low cost.

## EDUCATION / EDUCACIÓN

### Bluegrass Community & Technical College -

Leestown Campus

164 Opportunity Way

Lexington, KY 40511

(859)246-6611

### Downtown Education Center

120 W. High Street

Lexington, KY 40507

(859)246-6611

Para personas que no completaron su educación secundaria, se lo puede lograr por el programa del "GED".

ESL classes also offered here.

GED (General Equivalency Diploma)

For those who did not finish high school, there's opportunity to complete their education with GED. Para personas que no completaron su educación secundaria, se lo puede lograr por el programa del "GED".





# Panorama visual urbano refleja diversidad

*Artistas de todo el mundo dejan su huella en el corazón de Léxington*

## POR ANDRÉS CRUZ PARA LA VOZ

La globalización de la economía y el flujo internacional de personas junto con una descentralización de las ciudades y crecimiento de suburbios como centros de empleo y residencia importantes han modificado el asentamiento de inmigrantes a una nueva clase de zonas metropolitanas. Esta tendencia además ha incrementado el flujo internacional de información, arte, intercambio comercial, etc..

Las zonas de destino tienden a ser áreas metropolitanas con una historia de desarrollo más reciente, Léxington no es la excepción.

Ese patrón se refleja de diversas formas como por ejemplo en los diferentes campos laborales alto impacto inmigrante e internacional, en el lenguaje y también el arte y la cultura local.

Durante los últimos años Léxington continua dando paso positivos en la dirección correcta expresando una



mayor diversidad en el panorama visual a través del arte.

En el 2011, la organización Lexarts unió esfuerzos con negocios locales para desarrollar murales en diferentes puntos de la ciudad, la presencia del grupo de muralistas alemanes Herenkut en las calles North Limestone y Market es el resultado de esa iniciativa.

El pasado mes de noviembre, el muralista brasileño Eduardo Kobra presentó un mural de 60 pies retratando al ex-presidente Abraham Lincoln, nacido en Kentucky, transformando la pared trasera del Teatro Kentucky.

Este mes de octubre, otro muralista, el portugués Odeith fue invitado a presentar un mural del gran músico de jazz, Louis Armstrong en calle Elm.

En el 2014, Odeith ganó uno de los mayores premios mundiales de arte urbano: I Support Street Art.

Así mismo, el escultor africano Kiptoo Tarus ha ido llenando de poco la ciudad de Léxington con sus esculturas de madera.

Nativo de Kenia, África Occidental, este estudiante de Bellas Artes expresa su fascinación por el arte tribal usando esculturas en troncos de madera. Su colección “Manos de Persistencia” puede ser vista en calle Short en el centro de la ciudad, una ciudad cuyo panorama visual urbano se ve impactado por un mundo más global, y diverso.



# Urban visual landscape reflects diversity

*International artists leave their mark in Lexington*

LEXINGTON- The phenomenon of globalization and the restructuring of the U.S. economy, and the accompanying decentralization of cities and growth of suburbs as major employment centers have shifted immigrant settlement to a new class of metropolitan areas.

Emerging destinations tend to be metropolitan areas with more recent development histories, largely suburban in form. Lexington is not the exception.

This pattern can be seen reflected in different forms such as in the labor market, language; and in the local arts and culture vibrancy the city experiences today.

The urban visual landscape does not escape these influences and Lexington keeps going in the right direction opening creative spaces with a diverse impact of international artists.

In 2001, Lexarts joined forces with three local businesses to develop a series of murals through out the city. The presence of German muralists group Herenkut on North Limestone and Short street are result of that joined venture.

Last month of November, a 60-foot-tall portrait of Kentucky-born President Abraham Lincoln, transformed the back wall of The Kentucky Theatre building into the main screen of attention.

This month of October, another muralist, this time Portuguese Odeith just unveiled a Louis Armstrong mural on Elm street in downtown.

In 2014 Odeith won one of the best murals world award by the site of urban art: I Support Street Art.

Fascinated by tribal art, Kenyan sculptor, Kipto Tarus, uses a chain saw to cut sculptures from logs, giving us in downtown its “Hands of Persistence” on Short Street.

Lexington continues changing and evidencing the high impact of international artists that have filled with color the city’s visual landscape.







## Blend, exposición de Arte Latino Contemporáneo

**Septiembre 18-Nov 8 (Show Sept 25)  
166 Market Street 40507**

Desde su inauguración, Blend ha logrado ser visitada por 1,200 personas según su curador, Camilo Quintana.

Este evento convoca a artistas latinoamericanos que viven en Lexington interesados en compartir sus creaciones con la comunidad. Desde hace cuatro años, Camilo Quintana, principal organizador del evento, ha venido motivando a artistas latinos para que presenten sus obras y le demuestren a la ciudad que los latinos, además de buenos trabajadores, somos también creativos, ingeniosos y muy artísticos. La idea inicial de Camilo ha tenido gran acogida por parte de personas que lo han escuchado y han apoyado su iniciativa.

El objetivo principal de Latino Arts BLEND desde su comienzo fue promover los valores culturales y artísticos de nuestra comunidad. El grupo desea demostrar que la cultura hispana tiene una presencia importante en el cotidiano vivir de Lexington y que por medio de nuestras riquezas y diversidades artísticas mostramos la calidad y la cualidad de nuestra cultura y de nuestra gente.

## Blend, Latino Art Exhibit reaches 1,200 visits

**Septiembre 18-Nov 8 (Show Sept 25)  
166 Market Street 40507**

This event linked Latin American artists that live in Lexington, giving them a means to share their work. Three years ago, Camilo Quintana, the event organizer, started motivating Latino artists to exhibit their work, showing a creative side of Latinos that often goes unnoticed. The initial idea has been well received by the public. In the past three years, the numbers of participating artists, the involvement of the media, and attendance to the event have increased greatly.

Since the very beginnings, the main objective of Latino Arts BLEND was to promote the cultural and artistic values of the Latin community. The group wants to show that Latin culture has an important presence in Lexington's daily life. According to Camilo Quintana, "through our rich and diverse cultural manifestations we show the quality of our culture and the warmth of our people."







## ¡A todo dar! Te Vimos en Blend

LEXINGTON- Gran ambiente, arte y gran mezcla de energía y sabor latino hacen de este evento una gran adición a la escena social y cultural de la ciudad.

## Good times! Blending flavors

LEXINGTON-Great atmosphere, art and a exciting blend of Latin culture and rhythms make of this event a very positive boost to Lexington social and cultural scene.







# ESPIRITUALIDAD SPIRITUALITY

## PERSIGUIENDO LOS SUEÑOS *In search of the dream*



**POR PAULO COEHLIO**

Quien se atreve a tener un proyecto en su vida, quien tiene el valor de dejarlo todo para vivir su Leyenda Personal, acabará logrando sus objetivos. Lo importante es mantener el fuego en el corazón, y tener resistencia para superar los momentos difíciles.

Recuerden: el deseo que está en nuestra alma no vino de la nada; Alguien lo puso allí. Y este Alguien, que es puro amor y sólo desea nuestra felicidad, sólo hizo eso porque nos dio, junto al deseo, las herramientas para hacerlo realidad.

### La subida arriesgada

Durante una tempestad, el peregrino llega a un albergue, y el dueño le pregunta adónde se dirige.

-Voy a las montañas- responde.

-Olvídelo – dice el dueño-. Es una subida peligrosa, y el tiempo no acompaña.

-Iré de todas formas –responde el peregrino-. Si mi corazón ya ha llegado allí, no será difícil que este cuerpo lo siga.

### ¿Cuál es el precio?

-¿El precio de vivir un sueño es mucho mayor que el de vivir sin arriesgarse a soñar? –preguntó el discípulo.

El maestro lo llevó a una tienda de ropa. Allí, le pidió que se probase un traje que era exactamente de su talla. El discípulo obedeció, y se quedó maravillado con la calidad de la ropa.

A continuación, el maestro le pidió que se probase el mismo traje, pero de una talla mucho mayor a la suya. Y el discípulo así lo hizo.

-Éste no sirve. Me está demasiado grande.

-¿Cuánto cuestan estos trajes? –le preguntó el maestro al vendedor.

-Los dos tienen el mismo precio. Sólo se diferencian en la talla. A la salida de la tienda, el maestro le comentó a su discípulo:

-Vivir el sueño, y abandonar el sueño, también tienen el mismo precio, muy caro en ambos casos, generalmente. Pero la primera actitud nos lleva a comulgar con el milagro de la vida, mientras que la segunda no nos sirve para nada.

**BY PAULO COEHLIO**

Those who dare having a project in life, foregoing everything to live their Personal Legend, will end up achieving anything. The important thing is to keep the fire in your heart and be strong to overcome hard moments. Remember, the desires that are in our souls do not come from the nothingness; someone put them there. And this someone, who is pure love and only wishes our happiness, only did it because he gave us, together with these desires, the tools to make them happen.

### The risky climb

In the middle of a storm, a pilgrim reaches an inn and the owner asks where he is going.

“I’m going to the mountains,” he answers.

“Forget it,” says the innkeeper, “it’s a risky climb, and the weather is awful.”

“But I’m going up,” answers the pilgrim, “if my heart gets there first, it will be easy to follow it with my body.”

### What’s the price?

“Is the price of living a dream much higher than the price of living without daring to dream?” asked the disciple.

The master took him to a clothes store. There, he asked him to try on a suit in exactly his size. The disciple obeyed, and was very amazed at the quality of the clothes.

Then the master asked him to try on the same suit – but this time a size much bigger than his own. The disciple did as he was asked.

“This one is no use. It’s too big.”

“How much are these suits?” the master asked the shop attendant.

“They both cost the same price. It’s just the size that is different.”

When leaving the store, the master told his disciple, “Living your dream or giving it up also costs the same price, which is usually very high. But the first lets us share the miracle of life, and the second is of no use to us.”

## Reflexiones Reflection

*Horario de Santa Misa en español en el Bluegrass*

### **Annunciation Church**

1007 Main Street Paris, KY 40361  
Misa en español Sábados a las 7 p.m.

### **St. Patrick Church**

139 W. Main Street Mt. Sterling, KY 40353  
Misa en español – los domingos a las 4 p.m.

### **Jesús Our Savior**

315 Battson Avenue Morehead, KY 40351  
Misa en español – los domingos a las 12 pm.

### **Saints. John and Elizabeth Church**

799 State Highway 1947 Grayson, KY 41143  
Misa en español - los domingos a las 12.30 de la tarde.

### **St. Mark**

608 W. Main Street Richmond, KY 40475  
Misa en español – domingos 4.30 p.m.

### **St. Clare Church**

622 Chestnut Street Berea, KY 40403  
Misa en español - Primer y segundo domingo del mes 4:30 pm.

### **St. Mildred**

203 S. Central Ave. Somerset, KY 42501  
Misa en español – los domingos a las 5:30 p.m.

### **St. Andrew**

334 S. Chiles Street, Harrodsburg, KY 40330  
Misa en español – Domingos 8:30 am.

### **St. Leo**

295 Huntertown Rd. Versailles, KY 40383  
Misa en español – los sábados a las 7 p.m.

### **St. Paul**

501 W. Short Lexington, KY 40507  
Misa en español – los domingos a las 12:45 y 7.00 p.m.

### **St. John the Evangelist**

604 East Main Street, Georgetown, KY 40324  
Misa en español – los domingos a las 12.30 a.m.

### **St. Joseph**

248 South Main Street Winchester, KY 40391  
Misa en español - el primer y el tercer domingo del mes a las 5 p.m.

### **Sts. Peter and Paul**

117 W. Main, Danville, KY 40422  
Misa en español - el segundo domingo del mes a las 4 p.m.

### **Nuestra Señora de Guadalupe**

617 East Main, Carlisle, KY 40311  
la Liturgia de la Palabra en español y misales en español, los domingos en la misa de las 8.30 de la mañana.

### **Good Shepherd**

Leestown Road, Frankfort, KY  
en español, segundo domingo del mes 5:00 pm.  
La Santa Misa se celebra TODOS los domingos a las 4:00 p.m. en la Iglesia El Buen Pastor/Good Shepard de Frankfort.

### **San Francisco de Asís**

Pikeville, KY  
en español, segundo sábado del mes 8:30 am.

### **Iglesia Santa Clara**

Berea, KY-Misa en Español Domingos 11:30 am





# LEESTOWN

## Dental Center

Odontología cosmética y para toda la familia

1600 Leestown Road, Suite 138, Lexington. Ky 40511  
(Al lado de la farmacia de Kroger)

**SU COMODIDAD ES NUESTRO NEGOCIO**

Para hacer una cita llame al  
**859 232 8883**  
e-mail: [contact@leestowndental.com](mailto:contact@leestowndental.com)

**ACEPTAMOS LA MAYORIA DE LOS PLANES MEDICOS Y MEDICAID**



Limpieza.  
 Sedación.  
 Implantes.  
 Lumineers.  
 Amalgamas.  
 Extracciones.  
 Examen oral.  
 Snap on Smile.  
 Prótesis dentales.  
 Coronas y puentes.  
 Frenillos Invisalign.  
 Odontología pediátrica.  
 Tratamiento periodontal.  
 Tratamiento de conducto.  
 Sedación con óxido nitroso.  
 Velscope-Test Detección Cáncer Oral.  
 Blanqueado con nueva tecnología ZOOM.

Limpieza  
 Examen oral  
 Rayos-x  
 Velscope-Test

**\$69<sup>00</sup>**

Telefono: 859 232 8883  
**CLINICA DENTAL LEESTOWN** al lado de la farmacia de Kroger.



cupón



**Ahora con Nuevos Horarios y programación más variada**

**Lunes A Viernes: 8:00am-5:00pm**

**Sábados: 8:00am-6:30pm**

**Domingos: 8:30am-10:30am y 12:00pm-5:00pm**

**Oficina 859-270-8445 y Estudio 859-987-7550**

[www.conleyimmigration.com](http://www.conleyimmigration.com)



**CONLEY**

*Law Group*

**Para más información llama al**

**859.268.7705**

Somos un bufete de abogadas con experiencia. Concentrándose en las necesidades de inmigración de nuestros clientes en todas partes de Kentucky y a través de los Estados Unidos desde el 2004. Proporcionamos servicios legales compasivos y dedicados en las siguientes áreas y más.

<b>H-2B</b>	<b>Naturalización</b>
<b>H-1B</b>	<b>Asilo</b>
<b>H-2A</b>	<b>L-1</b>
<b>B-1/B-2</b>	<b>TN</b>
<b>DACA</b>	<b>H-3</b>
<b>Residencia Permanente</b>	<b>P-1 Atleta</b>

*Estamos convenientemente ubicados en el centro de Lexington, justo al lado de la calle principal del este.*

**135 Walton Ave Lexington, KY 40508 Fax 859.225.4955**

*Este es un anuncio.*



**Se habla Español, pregunta por Elena**



**5-STAR**  
Exhaust & Auto Repair  
**¡Tu Mejor Co-piloto!**

Ofrecemos garantía nacional por un año en partes y mano de obra  
Reparación mantenimiento de cualquier modelo de vehículo

**5 Razones por las cuales Preferirnos:**

- Cambio de Bujías y Cables, Afinación -Frenos con garantía de vida
- Alineación y Balanceo -Diagnóstico, Luz de Motor, ABS, Etc.
- Escape personalizado

**¡Menciona este anuncio y recibe descuento del 10%!**

1498 Leestown Road Lexington, KY 40511- [www.5starexhaust.com](http://www.5starexhaust.com) (859)231-5750

## Vendemos Animales

Para su Fiesta, Boda, XV, Bautizo

**Vendemos Vaca, Chivo, Oveja, Cordero, Gallina, Pato, Cerdo**



**Crecido Localmente**

-En Stamping Ground, Georgetown!

-Lo puedes comprar aquí y procesarlo usted mismo!

-Instalaciones Disponibles para Procesar

-Precios Inmejorables

-Comida Fresca para su Fiesta o Evento Familiar

**Carne Fresca ¡Todo el Año!**

**Con cita al: (502) 316-5667 y (314) 378-3739**

En Stamping Ground, Georgetown!

Favor llamar antes de venir y traer alguien que hable inglés, disculpen nuestro español es limitado.



**McDonald's esta contratando en Lexington  
junto al centro commercial de la Fayette**

**Unete a uno de los conceptos de  
restaurante mas estables y consolidados**

**Contratando: Cocineros, lavaplatos,  
preparacion de alimentos, servicio,  
sacacorchos, todos los cambios, comidas  
gratis, horarios flexibles, pago superior  
Aplica en persona-preguntar por Juan**

**McDonald's 100 Marketplace Dr  
(junto a Walmart)**



**Cambiamos  
a Passport  
porque vamos  
a tener nuestro  
primer bebé.**

Ayúdese y ayude a su familia a vivir una vida más sana.  
Llame al 800-578-0603 y cámbiese a Passport

Passport nos explica qué hacer cuando necesitamos un ultrasonido, en dónde inscribirnos a clases de preparación para el parto, cómo comer sano y cómo decidir a qué hospital acudir. Además, Passport nos ofrece premios adicionales, como tarjetas de regalo para la compra de una cuna o un asiento para bebés y para comprar alimentos y gasolina. Por eso cambiamos a Passport.

Llame al 800-578-0603 y cámbiese a Passport – ¡el plan que le dedica tiempo al cuidado de su salud!



MARK40246  
APP\_4/22/2014

**PASSPORT**  
HEALTH ★ PLAN

*We take the time to care*



# MI XV EN KY



Festejando los 15 años de Kareli Tijerina, en Central Kentucky. Felicidades a Mariana, por su gran celebración el pasado sábado 17 de octubre en Léxington, KY.

Celebrating Kareli's Quinceañera in Central, Kentucky. Congratulations to Kareli Tijerina for a great celebration on Saturday the 17th of October in Lexington, KY.

Fotos Cristian Caballero y José Morales

## Clarion Hotel

¡Estamos Contratando!

Clarion Hotel hiring full time and part time housekeepers.

Clarion Hotel hiring full time and part time housekeepers.  
No experience necessary  
we offer great benefits

Rate of Pay \$8.50

Clarion  
5532 Athens Boonesboro Road  
Lexington, KY 405098  
859 263 5241

**¡Recárgate con Energía!**  
**Natural, Sin Riesgos**  
**Elimina la Fatiga, mejora el rendimiento deportivo**

**Chuy Gutiérrez, Representante de Ventas (859) 492-6115**  
**Chuygg070@gmail.com**

**¡LLÉNATE DE SUS BENEFICIOS!**

- Provee energía de forma segura en una excelente presentación.
- Ofrece una alternativa natural y sin riesgos al consumo habitual de refrescos, café y bebidas energéticas comerciales.
- Contiene antioxidantes y vitaminas del complejo B, importantes para el metabolismo y para evitar los síntomas de fatiga y cansancio.

**Solstic ENERGY**

**Chuy Gutiérrez, Representante de Ventas (859) 492-6115**





Durante 20 años en Lexington, Jalapeños es reconocido por su  
Deliciosa Cocina Mexicana preparada con las más  
Puras Tradiciones de la Cocina Mexicana

**¡Disfruta de Gran Comida, Servicio Atento,  
y de una Experiencia Encantadora!**



**Abierto al Almuerzo y Cena**

**¡Niños Comen Gratis!  
Domingo-Miércoles**

1 comida para niños gratuita con la compra de una comida para adultos

**TRES LOCALIDADES PARA SERVIRLE**

295 W. New Circle Rd.  
Lexington, KY 40505

(859) 299-8299

1030 S. Broadway Rd.  
Lexington, KY 40505

(859) 281-5171

3130 Maple Leaf Dr.  
Lexington, KY 40505

(859) 543-0441

**AMÉRICA sport**

1389 Alexandria Drive  
Lexington KY  
40504 Suite 9

502-257-4122

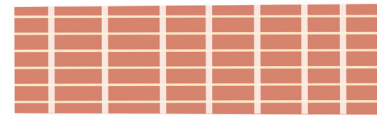
Facebook icon: America sport y mas

Réplicas y originales  
Ventas al por Mayor y Detalle!

Por la compra de los uniformes de tu equipo,  
Te regalamos el uniforme del portero,  
un balón y el gafete de capitán.

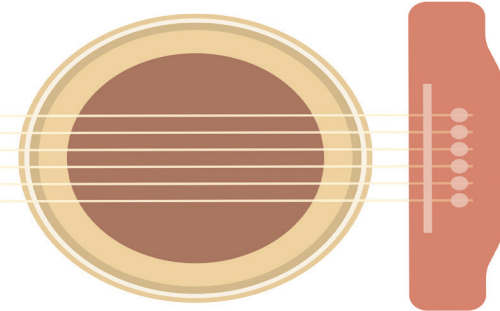
Ordena tu uniforme para la temporada 2015  
Equipos nacionales e internacionales  
Ponemos nombres y números en tu playera favorita!

**Clases de Guitarra  
para todas las edades**



Profesor: Yoisel Concepción

**(859) 559-7746**



# Gran Kaizandu

El famoso indio de Alabama, único,  
verdadero chaman y curandero amazónico

**"PARE DE SUFRIR" USTED  
SI PUEDE SER FELIZ**

Queridos hermanos les saluda su amigo y sanador espiritual indio Kaizandu.  
Traigo los secretos que la madre naturaleza me dio, para ayudarles a  
solucionar todos sus problemas. Te atiendo personalmente, te muestro la  
cara de tu enemigo y el maleficio que te hicieron ante tus propios ojos.  
También te doy solución a larga distancia.

Los síntomas más comunes de la brujería: impotencia sexual, caída del cabello,  
nauseas, perdida de sueño, manchas extrañas en la piel, es rechazado, traicionado y  
abandonado por el ser que ama, se siente nervioso, de mal genio y deseos de tomar  
licor, en los exámenes médicos no sale nada. Fracasa en los negocios, el dinero no le  
rinde, todo le sale mal, tiene mala suerte.

Una brujería puede destruir su hogar y llevarlo a la tumba antes de tiempo. Si tiene  
alguno de estos síntomas o está pasando por momentos de angustia, ganas de llorar o  
quitarse la vida, agarre ahora mismo el teléfono y llame. Tengo el conocimiento y los  
poderes espirituales para liberarlo de todo mal natural, sobrenatural, curo todo tipo  
de trabajo vudú, maleficio, brujería, salamismo, curo enfermedades desconocidas,  
alcoholismo, drogadicción, mala suerte.



**SECRETO DE AMOR**  
INDIO KAIZANDU CHAMAN CURANDERO

Regreso, ligo y domino al ser amado con un amarre  
de alto poder, salvo tu matrimonio, noviazgo o  
relación, recupero tu felicidad inmediatamente,  
retiro amantes, rivales o personas entrometidas.

**GRATIS: CONSULTA, LECTURA DE CARTAS Y CONSEJOS DEL GRAN CHAMAN, 25 AÑOS DE EXPERIENCIA**

**100% GARANTIZADO LLAMA YA 205-356-7547**

**Santuario #1: 2166 Hwy 31 South Pelham, AL 35124 - Santuario #2: 201 Yeager Pkwy Alabaster, AL 35124**



1620 OLD PARIS RD – 40505 - ESQUINA DE NEW CIRCLE & OLD PARIS RD 859-299-7808  
EDIFICIO COLORIDO VERDE Y AMARILLO – ANTES KROGER



SALA DE EXHIBICIÓN DE 40,000 PIES CUADRADOS

Horario – Lunes – Vier 10-6, Sab 10-5, Dom – cerrado

90 Días como Efectivo

Pagos Mensuales Accesibles

Construya, Establezca o Re-Establezca su Buen Crédito

Muebles NUEVOS y de Marca

Casi toda la mercancía lista para entrega inmediata

Selección y Precios Invencibles

Entrega a Domicilio Disponible

**1620**

**www.fitzpatricksfurniture.com**

**¡Financiamiento Garantizado para TODOS sin importar!**  
**¡AHORA APROBANDO A TODOS!**

**\$100 GIFT CARD**  
POR COMPRAS SUPERIORES A \$300  
LÍMITE 1 POR PERSONA

Muebles, Mattresses, Electrodomésticos, TVs & Electrónicos  
Decoración para el Hogar & Accesorios





**Centro Hispano  
Urgencias Médicas**  
**(859) 523-3797**

**450 E. New Circle Road | Lexington, KY 40505**



**Sin cita previa**



**Atención inmediata**



**Aceptamos la  
mayoría de seguros  
médicos.**

- |   |   |
|---|---|
| ■ Alergias                                    | ■ Heridas por punción                       |
| ■ Dolor de garganta / faringitis              | ■ Trauma menor                              |
| ■ Infección respiratoria alta                 | ■ Gripe / Gripa / Flu                       |
| ■ Dolor, obstrucción e infección del oído     | ■ Asma / Bronquitis                         |
| ■ Quemaduras                                  | ■ Infecciones de los senos paranasales      |
| ■ Problemas de la piel (erupción, sarpullido) | ■ Orzuelo / conjuntivitis                   |
| ■ Herpes                                      | ■ Hueso roto / fracturas                    |
| ■ Verrugas                                    | ■ Problemas de drenaje del ojo              |
| ■ Uñas infectadas                             | ■ Fiebres virales                           |
| ■ Mordeduras y picaduras de insectos          | ■ Resfriado y tos                           |
| ■ Vacunas                                     | ■ Infección del tracto urinario y mucho más |
| ■ Electrocardiograma                          |   |

**Ofrecemos Laboratorio  
Clínico y Rayos X**



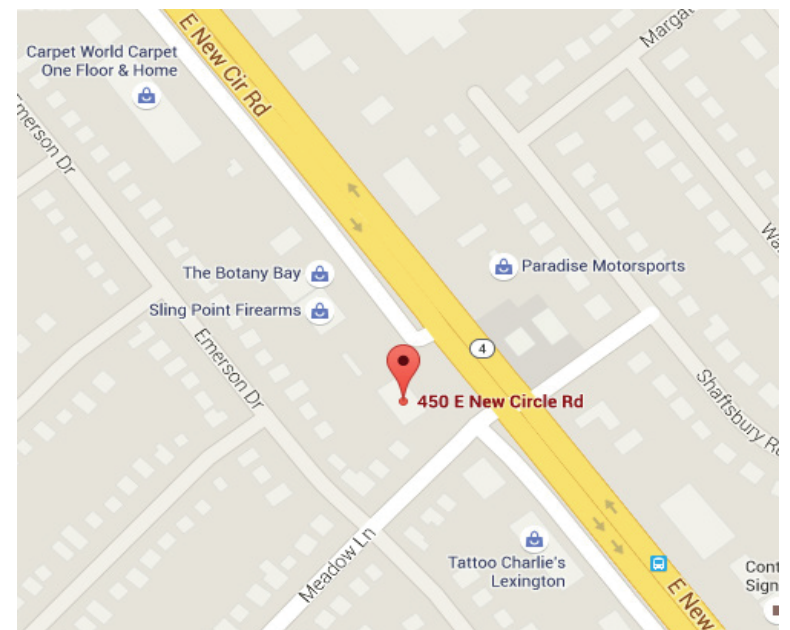
**¿Por qué esperar?  
¡Pasen!**

**www.centrohispanoum.com**



**Centro Hispano  
Urgencias Médicas**  
**(859) 523-3797**

**450 E. New Circle Road, Lexington, KY 40505**  
**www.centrohispanoum.com**



**SERVICIOS QUE OFRECEMOS:**

Tratamiento de enfermedades y accidentes | Diagnósticos  
Laboratorio | Examen Físico | Vacunas y más

**HORARIO DE OFICINA:**

Lunes - Viernes 9 am – 8 pm  
Sábado 10 am - 4 pm  
Domingo 12 pm – 4 pm

No cita necesaria.







LEXINGTON-FÚTBOL

## Llegaron las Finales de FUSA

**Este domingo 25 de octubre en la “Coca-Cola”**

### **La Voz**

Este fin de semana a partir de las 4:00 p.m arrancan las finales de las ligas de segunda y tercera división del Torneo de Futbol FUSA. Las finales se jugarían a las 4 de la tarde en el parque Masterson Station en Leestown road.

## FUSA Finals Arrived!

**This Sunday Oct 25 at Masterson Station**

### **La Voz**

This weekend beginning at 4:00 p.m.at Masterson Station Park, FUSA will play the semifinals of second division and third division. The finals will be played next weekend at the same location and time.

### **Finales**

**Domingo-Sunday 25 de octubre-- Masterson Station Park  
Segunda/Second División y 3ra/Third Division 4:00 p.m.**



THIS IS AN ADVERTISEMENT/ESTO ES UN ANUNCIO

# C F ABOGADOS

## CARMAN & FULLERTON

PLLC



**HABLAMOS ESPAÑOL, LA CONSULTA ES GRATIS**  
**TRES ABOGADOS EN TRES DIFERENTES RAMAS**

**859-971-0060**

### **INMIGRACIÓN**

**RESIDENCIAS PERMANENTES**  
**ACCION DIFERIDA PARA PADRES (DAPA)**  
**ACCION DIFERIDA (DACA)**  
**DEPORTACION (INTERVENIMOS EN EL**  
**PROCESO)**  
**CIUDADANÍAS**  
**ASILO**

### **CRIMINAL**

**Si enfrenta cargos de:**  
**DUI (MANEJANDO BAJO INFLUENCIA)**  
**DROGAS**  
**FRAUDE**  
**VIOLACIONES**  
**TRÁFICO (NO LICENCIA)**

### **FAMILIA**

**DIVORCIOS**  
**CUSTODIAS (ABSOLUTA Y COMPARTIDA)**  
**ADOPCIONES**  
**DNA (CORTES DE ADN)**  
**VIOLENCIA DOMESTICA**  
**MANTENIMIENTO (CHILD SUPPORT)**

**[WWW.LEXINGTONABOGADO.COM](http://WWW.LEXINGTONABOGADO.COM)**

**271 WEST SHORT STREET SUITE 101. LEXINGTON, KY 40507**



# Crankshaft Inc. Trabajo Manufactura

International Crankshaft, Inc.,

Un líder en el suministro para el mercado automovilístico está expandiéndose por tercera vez y estamos aceptando posiciones para trabajo a tiempo completo en producción. Salario Tiempo Completo empieza en \$12.75 / hr.

También brindamos excelente paquete de beneficios !

Seguro Médico y Dental  
después de 60 días  
401(K) con compañía  
match en 6 meses  
Feriados Pagados  
Seguro de Vida Pagado

Incapacidad temporal o de largo periodo  
Vacaciones Pagadas  
Día de Emergencias Pagados  
Uniformes Proveídos  
Zapato de Seguridad y Anteojos con prescrip.  
Paga Allowance  
Flexible Spending and Health Savings

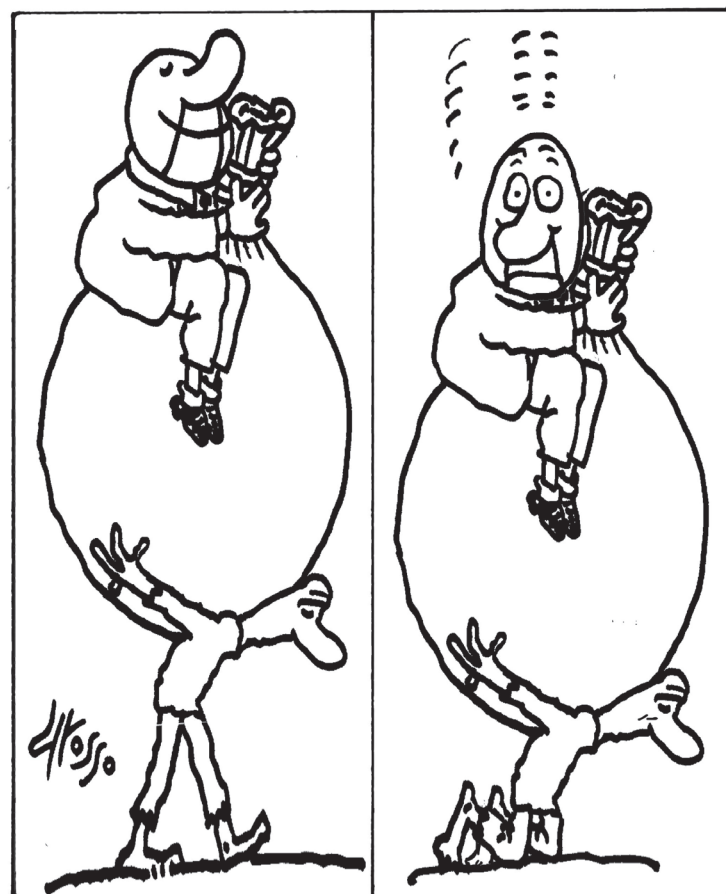
**Contratando en Manufactura  
¡Aplica!**

**International Crankshaft, Inc.**

Se requiere que los aplicantes tengan un diploma de preparatoria o GED.  
Favor de llenar aplicación en persona. No se aceptan llamadas!

**International Crankshaft, Inc.  
Attention: Human Resources  
101 Carley Court  
Georgetown, KY 40324  
EOE**

## GROSSO







CASOS DE LESIONES  
PERSONALES EN EL  
TRABAJO

¿Muerte en Accidente?

¿Accidente Laboral?

**¡El Tigre Le Resuelve!**

**Abogado  
Sam  
Rock**

**¡Todo Abogado Cobra el 33%,  
Nosotros Solamente el 22%!**

**El Tigre de la Ley**

ROCK LAW GROUP

859-259-1000 | 450 North Broadway, Lexington, KY 40505

WWW.ROCKLAWGROUP.COM



**KY MIGRANT EDUCATION PROGRAM**  
**PROGRAMA EDUCATIVO PARA**  
**MIGRANTES EN KY**  
**859-381-4812**



Trabajadores campesinos migrantes y sus familias tienen un número al que pueden llamar para información sobre cómo inscribir a sus niños en la escuela, educación en general o referencia a otros servicios

**Llame al 859-381-4812**

Para información sobre:

- Educación
- Salud
- Refugios
- Alimentos
- Ropa
- Emergencias
- Referencias



Migrant Farmworkers and their families have a phone number to call for information for school enrollment, education, and referrals to other services.

**Call 859-381-4812**

For information with:

- Education
- Health
- Shelter
- Food
- Clothing
- Emergencies
- Referrals



**HAMILTON-RYKER®**  
 COMPLETE HUMAN RESOURCES

**APERTURAS  
INMEDIATAS!**

**Trabajadores de  
Producción**

Todas las posiciones requieren:  
 Dispuesto trabajar 12 horas  
 Zapatos de casquillo  
 Exámen de Drogas  
 Verificación de Antecedentes  
 penales

**Aplica en persona  
O por internet!**

**IMMEDIATE  
OPENINGS!**

**Production  
Workers**

All Positions Require:  
 Able to work 12 hour shifts  
 Steel toed shoes  
 Drug Screen  
 Background Screening

**Apply in person  
or online!**

Hamilton-Ryker Onsite at Quad/Graphics  
 100 US 60 Bypass, Versailles, KY 40383  
 (859) 879 - 4409 [www.Hamilton-Ryker.com](http://www.Hamilton-Ryker.com)



**JUAN DE LA CRUZ**  
 EXPERTO EN MAGÍA VERACRUZANA Y HECHIZOS DE AMOR

**Basta ya de tanto sufrimiento,  
soy el camino a su felicidad,  
triunfo donde los demás  
han intentado y fracasado,  
solución garantizada a su problema.**

Sufres de impotencia sexual, no puedes dormir,  
enfermedades desconocidas, eyaculación precoz,  
dolores incontrolables, frigidez,  
no puedes tener familia

**EXPERTO EN:**  
 Retirar la magia negra,  
 la brujería, los hechizos,  
 los salamientos,  
 curo del mal de ojo,  
 les muestro el rostro  
 del enemigo,  
 fracasos en el amor,  
 no consigue trabajo,  
 no le rinde el dinero,  
 problemas en su hogar,

**REGRESO AL SER QUERIDO EN 72 HORAS!!! - FILTROS DE AMOR, AMARRES, CURACIONES Y MÁS.**

**859-243-0555**

 **Llama  
ahora mismo**



# El Abogado del Pueblo

Santana Law Office, PSC  
Licenciado/Abogado  
201 West Short Street #600 (Piso 6)  
Lexington, KY 40507  
(859) 254-5700  
(800) 575-5864  
jes@lawsantana.com  
Fax (859) 254-8871

**El Licenciado Santana  
Yo hablo su idioma**

## SANTANA LAW OFFICE PSC

**¡Si no conseguimos recompensas no cobramos nada!**

**Heridas de Automóviles**

**Heridas de Trabajo**

**Representación en Casos de Conducir Bajo los Efectos de Alcohol - (DUI)**

**Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas**

\*Gastos de la corte y del caso son la responsabilidad del cliente This is an advertisement by a lawyer • Esto es un anuncio de un licenciado